

فليعلم الآن من قرا هذا الكتاب أن جميع ما رسمته<sup>1</sup> الأوائل من  
علمهم<sup>2</sup> غير مشكوك فيه ولا في أن جميع العقاقير والادوية والنبات  
وسائر الحيوانات<sup>3</sup> والجواهر والأشياء<sup>4</sup> المستخدمة والناس<sup>5</sup> أجمع<sup>6</sup>  
في قسم<sup>7</sup> الكواكب والحركات<sup>8</sup> العلوية لظفا<sup>9</sup> من الله عز وجل<sup>10</sup>  
ولتكن<sup>11</sup> على ثقة مما يأتي من هذا المعنى والله<sup>12</sup> سبحانه جل وعلا  
وإلى التوفيق فله الحمد دائما  $\text{☉}$  ولأن الأحوال<sup>13</sup> التي يطلبها الناس  
تختلف لم يرسم كيفية الاختيار للشئ المطلوب حتى قرنت<sup>14</sup> سعادة  
الكواكب والأوقات التي ينبغي<sup>15</sup> أن تبدأ<sup>16</sup> بالعمل فيها<sup>17</sup> ما ذكرنا  
ولأن<sup>18</sup> الأجرام ومنافعها بعد ما يكتفى بها العامل بالعقل والتمييز<sup>19</sup>  
دليلا<sup>20</sup> يطول الكتاب<sup>21</sup> فيخرج لغير<sup>22</sup> ما ألف له ما تركنا<sup>23</sup> ذكر  
المنجوم إلا جملا عند ابتداء الأعمال<sup>24</sup> والآن نقول<sup>25</sup> في زحل<sup>26</sup> أن  
هو الكوكب العلوي العالی<sup>27</sup> على الكواكب السيارة<sup>28</sup> وبالله التوفيق<sup>29</sup>  $\text{☉}$

— الحيوان<sup>3</sup> — om. من علمهم<sup>2</sup> — رسمه<sup>1</sup>: 'Uṭārid f. 105: —  
om. — قسمته<sup>7</sup> — أن جميعه<sup>6</sup> — من الحيوان<sup>5</sup> — وسائر الأشياء<sup>4</sup>  
von hier bis zum Satzende<sup>12</sup> — أوليكن<sup>11</sup> — تعالى جل وعز<sup>10</sup> — بلطف<sup>9</sup>  
ترتب<sup>14</sup> — ولما كانت الأحوال<sup>13</sup> — والله تعالى يوفق وهو الولي الحميد  
بعد مقدمة<sup>19</sup> — من<sup>18</sup> — om. — تتعدى<sup>16</sup> — الذي لا ينبغي<sup>15</sup> —  
ويخرج إلى غير<sup>22</sup> — الكل<sup>21</sup> — وكيفا<sup>20</sup> — ما يلتقى به العاقل التمييز  
om. — فنقول الآن<sup>25</sup> — زحل<sup>24</sup> add. — ومما ذكرنا<sup>23</sup> —  
om. — على السنة السيارة<sup>28</sup> — أن هو العالی<sup>27</sup>

### III.

Der Übergang zum Hauptteil ist beim Anonymus durch eine besondere Zeile mit den Worten *ابتداء القول في الاجرام* markiert. Es lassen sich darin vier verschiedene Kapitel unterscheiden, von denen die beiden ersten als von den Planetensiegeln und ihren Bildern handelnd enger zusammen gehören, während die beiden anderen nur lose an das Vorhergehende anschließen. Die erste Gruppe von sieben Siegeln beginnt jeweils mit den Worten *... وجعل في قسم ...*, d. h. „In die Abteilung (des Planeten ...) wird der ... gesetzt“, und erweist dadurch ihre innere Zusammengehörigkeit. Der erste, auf den Saturn bezügliche Abschnitt stimmt